TITULARES:

GUÍA DE VACUNAS →1

RECICLEMOS LA BASURA PLÁSTICA →2

IMPUESTOS SOBRE EL INMUEBLE (kotei shisan-zei), SOBRE PLANIFICACIÓN URBANA (toshi keikaku-zei) Fecha Límite de pago de 1ra. cuota: Mayo/2 (lunes) →3

INFORMACIÓN SOBRE 3ra DOSIS DE VACUNA CONTRA COVID-19 →4

VACUNA CONTRA COVID-19 →5

INFORMACIÓN SOBRE EL CONTAGIO DE COVID-19 →6

POSTULANTES A LAS VIVIENDAS MUNICIPALES →7

POSTULANTES A LAS VIVIENDAS PROVINCIALES →8

TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: Consulta nocturna sobre pago →9

IMPUESTO MUNICIPAL Consulta nocturna sobre pago →10

TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD Consulta nocturna sobre pago →11

FUMIGACIÓN DEL BOSQUE DE PINOS →12

SOLICITUD DE SUBSIDIO DE EXAMEN CEREBRAL PARA ANCIANOS Nodokku →13

CONSULTA PARA EXTRANJEROS →14

SIMULACRO DE AVISO DE J ALERTA (J ARATO) →14

BOLETÍN INFORMATIVO KOHO NUMAZU

広報ぬまづ スペイン語版 Edición en español

広報ぬまづ Mayo 2022

"A consecuencia de la situación de la epidemia de Covid-19, el contenido de lo publicado puede cambiar. Para confirmar la realización de lo programado o la cancelación o la postergación, comuníquese o revise la información en la página web de la Municipalidad."

1 GUÍA DE VACUNAS 各種予防接種のご案内

Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD /CENTRO DE SALUD (Kenko Zukuri-ka/Hoken center) ☎055-951-3480

No sólo debemos temer al virus Covid-19, sino también a las infecciones que hacen peligrar vidas. El examen de anticuerpo y las vacunaciones nos protegen y también protegen a las personas que estimamos.

PROLONGACIÓN DEL EXAMEN DE ANTICUERPO DE RUBÉOLA (*Fushin*) Y LA VACUNACIÓN HASTA FIN DE FEBRERO DE 2025

La persona de sexo masculino que no fue vacunada en el programa establecido de vacunación, tiene bajo índice de anticuerpos contra rubéola, por ello, puede hacer el examen de anticuerpos. Vacúnese si el resultado del examen de anticuerpo fuera de bajo valor. El examen es gratuito.

Beneficiario: La persona de sexo masculino nacida entre el 2 de abril de 1962 y el 1 de abril de 1979 (Ha sido enviado los boletos a todos los beneficiarios de los años 2019 y 2020)

*El boleto puede usarse hasta el martes 28 de febrero de 2023.

*Si ha perdido el boleto, comuníquese con la Div. de Promoción de la Salud.

<SUBSIDIO PARCIAL DE VACUNA CONTRA RUBÉOLA (*Fushin*)>

Beneficiario: ①Mujer con plan o deseo de un embarazo
②Persona que vive con la mujer con plan o deseo de un embarazo
③Persona que vive con mujer embarazada

*El subsidio es una vez por persona.

*Contáctese para más detalles sobre la forma de cómo hacer la solicitud.

Inscripción: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD (*Kenko Zukuri-ka*) ☎055-951-3480

<SUBSIDIO PARA EXAMEN DE ANTICUERPO DE RUBÉOLA (*Fushin*)>

Beneficiario: ①Mujer con plan o deseo de un embarazo
②Persona que vive con una mujer con plan o deseo de un embarazo
③Persona que vive con mujer embarazada con baja inmunidad a la rubéola

*Contáctese para más detalles sobre la forma de cómo hacer la solicitud.

EMISIÓN DE BOLETO DE VACUNA CONTRA CÁNCER DE CUELLO UTERINO (*Shikyu kei gan*)

Beneficiario: ①Mujer nacida entre 2 de abril de 2006 y 1 de abril de 2010
②Mujer nacida entre 2 de abril de 1997 y 1 de abril de 2006
(Beneficiaria que se abstuvo a la recomendación)

*①Ya se han enviado los boletos. Para más detalles, vea el panfleto adjunto.

*②Después de recibir información del gobierno, se le enviará el boleto tan pronto esté listo.

2 RECICLEMOS LA BASURA PLÁSTICA プラスチックごみを循環利用しましょう

Informes: DIVISIÓN GESTIÓN DEL CENTRO DE BASURAS (Clean center kanri ka) ☎055-933-0711

La ley que promueve el reciclaje de la basura plástica entró en vigencia desde el 1 de abril de 2022. En la medida de lo posible, cada persona debe colaborar para usar los recursos adecuadamente sin desperdiciarlos.

Elija el material de plástico, disminuya su uso y recíclelo.

PEDIDO A LOS CIUDADANOS

◆Actúe positivamente eligiendo un producto que pueda usarse repetidamente, un producto de material alternativo al plástico .

◆Evite recibir productos plásticos gratuitos como cucharas y tenedores, para disminuir la basura plástica desechable.

◆Saque la basura respetando el calendario de recogida de basura:
-Envases y envolturas de plástico, 1 vez a la semana.
-Plástico duro resistente al calor, 1 vez al mes.

3 IMPUESTOS SOBRE EL INMUEBLE (kotei shisan-zei) · SOBRE PLANIFICACIÓN URBANA (toshikeikaku-zei) Fecha Límite de pago de 1ra. cuota: Mayo/2 (lunes)

5 月2 日(月)は固定資産税・都市計画税第1期の納期限です

Lugar e informes: DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO (Nozei kanri-ka/Nozei suishin kakari) ☎055-934-4732

No olvide realizar los pagos hasta la fecha límite.

4 INFORMACIÓN SOBRE 3ra DOSIS DE VACUNA CONTRA COVID-19

新型コロナワクチン接種の 3回目接種に関するお知らせ

Informes: OFICINA DE VACUNACIÓN CONTRA COVID-19 (Shingata coronauirusu wakuchin sesshu shitsu) ☎055-951-3588

Se vacunará la 3ra. dosis a personas de 12 años o más. Se expedirá el boleto de vacunación a quien corresponda. Considere la eficacia, seguridad, reacción secundaria, etc. de la vacuna y decida si se vacunará.

Detalles aquí

◆RESERVACIÓN Y CONSULTA DE VACUNACIÓN
Wakuchin sesshu no yoyaku・sodan uketsuke ☎0120-236-258 (Llamada gratuita)
8:30 a 18:00 horas (Atención también: sábados, domingos y feriados)
◆OFICINA DE VACUNACIÓN CONTRA COVID-19 (*Shingata coronauirusu wakuchin sesshu shitsu*) ☎ 055-951-3588
Días de semana, 8:30 a 17:00 horas

5 VACUNA CONTRA COVID-19 新型コロナワクチン接種のお知らせ

Informes: OFICINA DE VACUNACIÓN CONTRA COVID-19 (Shingata coronauirusu wakuchin sesshu shitsu) ☎055-951-3588

Continúa la vacunación en clínicas y hospitales del Municipio. Vacunación de refuerzo (de 12 años a más) y vacunación de niños (de 5 a 11 años). Considere la eficacia, seguridad, reacción secundaria, etc. de la vacuna y decida si se vacunará.

Detalles aquí

◆RESERVACIÓN Y CONSULTA DE VACUNACIÓN
Shi shingata corona wakuchin sesshu yoyaku・sodan uketsuke ☎0120-236-258 (Llamada gratuita)
8:30 a 18:00 horas (Atención también: sábados, domingos y feriados)
◆OFICINA DE VACUNACIÓN CONTRA COVID-19 (*Shingata coronauirusu wakuchin sesshu shitsu*) ☎ 055-951-3588
Días de semana, 8:30 a 17:00 horas

6 INFORMACIÓN SOBRE EL CONTAGIO DE COVID-19 新型コロナウイルス感染症に関するお知らせ

Informes: DIVISIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS (kiki kanri ka) ☎055-934-4803 ☎055-934-4758

◆VENTANILLA MUNICIPAL DE CONSULTA DIV. GESTIÓN DE CRISIS
(*Shi sodan uketsuke madoguchi / kiki kanri ka*) ☎055-934-4803 ☎055-934-4758 (Días de semana, 8:30 a 17:15 horas)
◆CENTRO PROVINCIAL DE CONSULTA SOBRE FIEBRE (*Ken hatsunetsuto uketsuke sodan center*)
*Si no tiene médico de cabecera y presenta fiebre y fatiga.
☎050-5371-0561 (24 horas) ☎050-5371-0562 (Días de semana, 8:30 a 17:15 horas)

7 POSTULANTES A LAS VIVIENDAS MUNICIPALES 市営住宅の入居者

Inscripción e informes: DIVISIÓN CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES / SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES
(Jutaku eizen-ka/Shiei jutaku kakari kakari) ☎055-934-4792

Viviendas municipales disponibles:

Viviendas disponibles	Cantidad	Viviendas disponibles	Cantidad
Ishida Danchi	1 departamento	*Jiyugaoka Danchi*	3 departamentos
Kobayashi Danchi	4 departamentos	*Nakao Danchi*	5 departamentos
Ookubo Danchi	4 departamentos	*Matsubara Danchi*	4 departamentos
Hara Danchi	24 departamentos	*Haramachinaka Danchi*	5 departamentos
Nishiide Danchi	5 departamentos	*Imazawa Danchi*	8 departamentos
Yae Danchi	1 departamento	*Blue Angelo* (*Ooka*)	1 departamento
Green Hills Yutaka (*Yutaka cho*)	2 departamentos	*Fugaku Danchi*	1 departamento

*Existe límite de estacionamiento para carros.

Requisitos: Se debe cumplir con todos los requisitos para solicitar vivienda municipal:

(1)Vivir actualmente con familia o pretender vivir con familia.

*De la lista de departamentos mencionada arriba, los siguientes también están disponibles para personas que desean vivir solas, siempre y cuando, tengan 60 años o más, o presenten alguna discapacidad reconocida:

- *Jiyugaoka Danchi* 2 departamentos
- *Kobayashi Danchi* 4 departamentos
- *Nakao Danchi* 1 departamento
- *Ookubo Danchi* 2 departamentos
- *Matsubara Danchi* 1 departamento
- *Hara Danchi* 7 departamentos
- *Haramachinaka Danchi* 3 departamentos
- *Imazawa Danchi* 8 departamentos
- *Yae Danchi* 1 departamento
- *Green Hills Yutaka* 1 departamento
- *Fugaku Danchi* 1 departamento

(2)Personas que cumplan con el requisito de límite de ingreso.

(3)Estar viviendo o trabajar dentro del área municipal.

(4)Personas que actualmente tengan real necesidad de vivienda.

(5)Personas que no pertenezcan a ningún grupo mafioso (incluyendo los cohabitantes).

Fecha de convocatoria: Mayo/16 (lunes), 17 (martes), 18 (miércoles) desde 8:30 hasta 17:00 horas.

Fecha de sorteo: Mayo/30 (lunes) desde 13:30 horas

*En caso que la cantidad de solicitudes sobrepase la cantidad de viviendas disponibles se procederá a sorteo público.

*Los que postulan por primera vez acercarse por favor, previamente al período de convocatoria, a la División de Construcción y Reparaciones (*Jutaku Eizen ka*) 6to. Piso de la Municipalidad.

*Para mayor información contáctese o consulte la página web de la municipalidad.

*Los departamentos que quedaran vacantes en este sorteo, se ofrecerán en orden de recepción de inscripción a partir del lunes 6 de junio.

8 POSTULANTES A VIVIENDAS PROVINCIALES 県営住宅の入居者

Informes e inscripción: OFICINA DE VIVIENDAS PROVINCIALES REGIÓN ESTE (Ken Jutaku Kyokyu Kosha Tobu Shisho)
☎055-920-2271
DIVISIÓN DE CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES/SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES
(Jutaku Eizen ka/shiei Jutaku kakari) ☎055-934-4792

Se ofrecen las Viviendas Provinciales mensualmente.

Fecha de convocatoria: El día 10 de cada mes

Período de convocatoria: Entre los días 10 y 18 de cada mes

*Para mayor información sobre la forma de inscripción y otros detalles, comuníquese o consulte la página web de la Municipalidad.

9 TARIFA DE CONSUMO DE AGUA: Consulta nocturna sobre pago 水道料金納付の夜間相談窓口

Informes: DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/SECCIÓN TARIFAS (Suido Sabisu-ka/Ryokin kakari) ☎055-934-4853

Fecha: Mayo /10 (martes) de 17:15 a 20:00 horas.

Lugar: División Servicio Municipal de Agua 1er. piso

10 IMPUESTO MUNICIPAL Consulta nocturna sobre pago 市税納付の夜間相談窓口

Lugar e informes: DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO. EDIFICIO MUNICIPAL 2do. PISO
(Shiyakusho 2F Nozei kanri-ka/Nozei suishin kakari) ☎055-934-4732

Atención nocturna: Mayo /12 (jueves) 17:15 a 19:00 horas

11 TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD Consulta nocturna sobre pago

国民健康保険料納付の夜間相談窓口

Lugar e informes: DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD.EDIFICIO MUNICIPAL 1er PISO
(Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka /shuno kakari) ☎ 055-934-4727

Atención nocturna: Mayo /12 (jueves) 17:15 a 19:00 horas

12 FUMIGACIÓN DEL BOSQUE DE PINOS 松林に薬剤散布を行います

Informes: DIVISIÓN ÁREAS AGRÍCOLAS/SECCIÓN PROMOCIÓN AGRÍCOLA (Norinnochi ka/Norin shinko kakari)
☎055-934-4751

En *Senbon matsubara* y otros sembríos de pinos se fumigarán los árboles para protegerlos.

	Lugar	1ra. fumigación	2da. fumigación
①	*Senbonhama koen, Minatoguchi koen, Ganyudo koen, Senbon ryokuchi, otros.*	Mayo/9 (L)	Junio/6 (L)
②	*Numazu Goyotei kinen koen, Ushibuseyama koen, otros*	Mayo/10 (Ma)	Junio/7 (Ma)
③	*Mihamamisaki, Ita kaigan*	Mayo/11 (Mi)	Junio/8 (Mi)
④	*Senbon matsubara* (desde *Higashi makado* hasta *Ueda*)	Mayo/16 (L) ~ 18 (Mi)	Junio/13 (L) ~ 15 (Mi)

*L...Lunes Ma...Martes Mi...Miércoles J...Jueves V...Viernes S...Sábado D...Domingo

Horario: De 3:30 a 11:00 horas.

*El día de fumigación puede variar dependiendo del estado del tiempo.

◆Días adicionales

1ra. fumigación= ①②③ De Mayo/12 (J) a 14 (S), ④De Mayo/19(J) a 23(L)

2da. fumigación= ①②③ De Junio/9 (J) a 11 (S), ④De Junio/16 (J) a 20 (L)

*Por favor no entre en el área durante el día de la fumigación.

13 SOLICITUD DE SUBSIDIO DE EXAMEN CEREBRAL PARA ANCIANOS Nodokku

後期高齢者医療制度 脳ドック受診費助成の申込

Solicitud e informes: DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN SALUD PARA ANCIANOS
(Kokumin kenko hoken-ka/koreisha iryo kakari) ☎055-934-4728

Período de examen: Julio/1 (viernes) ~ diciembre/31 (sábado)

Beneficiario: Persona residente en el Municipio y afiliada al Sistema de Salud para Ancianos de la provincia de Shizuoka que haya pagado la tarifa correspondiente al año pasado. Además, quien no haya sido beneficiado el año pasado con el subsidio.

*Persona nacida antes de 31.8.1947 (El examen se hará después de cumplir 75 años).

Cantidad: 130 personas (En caso que la solicitudes sobrepasen de la cantidad disponible, se procederá a sorteo público).

Subsidio: 30 000 yenes (el costo por cuenta propia puede variar según el hospital).

Forma de solicitar: Por teléfono (Cuando llame, tenga a la mano su Tarjeta de Seguro de Salud para poder verificar el número de afiliado del seguro).

Período de solicitud: Mayo/16 (lunes) hasta junio/15 (miércoles)

*Si la cantidad de solicitudes es numerosa, se procederá a un sorteo. Se informará posteriormente a la persona que recibirá el subsidio.

14 CONSULTA PARA EXTRANJEROS 外国人のための総合生活相談会

Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE VIDA REGIONAL/SECCIÓN ASUNTOS INTERNACIONALES
(Chiiki jichi-ka/kokusai -kakari) ☎055-934-4717

Fecha: Junio/5 (domingo) 13:30~16:00 horas (Recepción: 13:00~15:30 horas)

Lugar: *Sun Well Numazu* Sala *Dai kaigi shitsu* y otros.

Temas de consulta: Legales, laborales, trámites migratorios, matrimonio internacional, consultas relacionadas con los trámites de la municipalidad.

Dirigido a: Personas extranjeras o personas relacionadas con los extranjeros.

Consultores: Asociación de Administradores de Shizuoka, Asociación de Abogados de Shizuoka y Asociación Administración del Seguro Social de Salud.

Traductores: Inglés, español, chino, portugués. Para otros idiomas, intérpretes a distancia (por imagen).

Inscripción: Por teléfono o directamente hasta el viernes 3 de junio hasta las 17:00 horas.

*Dependiendo de la situación de atención de las consultas, es posible consultar el mismo día sin reserva. Traer consigo los documentos de consulta.

15 SIMULACRO DE AVISO DE J ALERTA (J ARATO)

Jアラートの情報伝達訓練の実施

Informes: DIVISIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS/ SECCIÓN PREVENCIÓN DE TERREMOTOS (Kiki Kanri-ka/bosai jishin kakari)
☎055-934-4803

El simulacro de aviso de “J alerta” se realizará a nivel nacional. Mediante este sistema, cuando ocurre un terremoto o tsunami o un ataque militar con misil balístico, se avisa a los ciudadanos comunicando la alerta instantáneamente a través del altoparlante.

Fecha: Mayo/18 (miércoles) aproximadamente 11:00 horas

Mensaje: Se escuchará 3 veces seguidas “*kore wa J arato no tesuto desu*” (esto es una pruebade J alerta)